

## 美股即時報價服務條款及細則

### US Real-time Quotes Service Terms and Conditions

#### (i) 免費美股即時報價服務

##### Free US real-time quotes service

- 客戶啟用「免費美股即時報價服務」後可即時生效。凡啟用「免費美股即時報價服務」，合資格客戶可於指定限期內免費使用本服務(「試用期」)。有關其資格和試用期限，請於相關頁面內查閱。免費試用期(「試用期」)後，本服務將以自動轉為延遲最少 15 分鐘。

By activating “Free US real-time quotes service”, eligible clients may enjoy a free trial of the service for a designated period (the “Trial Period”). Please refer to the relevant page for eligibility and the length of the Trial Period. Upon expiry of the Trial Period, the service will be automatically switched to delayed 15 minutes.

#### (ii) 交易累積美股即時報價服務

##### US real-time quotes service of accumulated trade in US stocks

- 客戶透過網上或電話每進行一次美股交易(不包括「月供美股投資計劃」之交易)，即可以享有 1 個月免費即時報價服務，客戶可啟用「交易累積美股即時報價服務」，服務會即時生效。如尚未啟用，「交易累積美股即時報價服務」月數會自動累積，最多可累積 6 個月；如啟用服務，會自動使用所有月數，其後按交易次數自動延長服務有效期。

Eligible clients can enjoy free US real-time quotes service for 1 month of each trade in US stock online or by phone. When clients activate the “US real-time quotes service of accumulated trade in US stocks” (not applicable to the transactions of “Monthly US Stock Investment Plan”), the service will be effective immediately. If the service has not been activated, the number of months of “US real-time quotes service of accumulated trade in US stocks” will automatically accumulate, up to a maximum of 6 months. If the service is activated, all quota will be automatically used, and the validity will be automatically extended according to the number of transactions afterwards.

#### (iii) 服務有效期

##### Service Validity

- 服務有效期為啟用當日起計，扣除服務月數後之可使用服務期限。
- 以美國東部時間為準，每月最後一個曆日 23:59:59 為每月截數時間。由生效當日起計，不足一個月亦當一個月。「交易累積美股即時報價服務」之服務有效期上限 6 個月。

Taken the US Eastern time, a cut-off time of a month is 23:59:59 on the last calendar day of each month. The validity starts from the commencement date to the last day of the month. Less than one month is counted as one month. “US real-time quotes service of accumulated trade in US stocks” is valid for a maximum of 6 months.

- 服務會於服務期限屆滿後自動轉為延遲最少 15 分鐘。The service will automatically switch to delayed 15 minutes after the service period expires.

#### (iv) 美股即時報價服務未能涵蓋所有美股，部份美股只顯示上日收市價。

The US real-time quotes service is unable to cover all US stocks, some of the US stocks will show the closing price of the previous day only.

- (v) 如需申請美股即時報價服務，閣下必須申報為「非專業用戶」及接收市場數據目的僅限於個人使用而非商業用途。有關於「非專業用戶」之定義，請參考「**NASDAQ 全球訂閱者協議**」。  
(<https://www.nasdaqtrader.com/content/AdministrationSupport/AgreementsData/subagreemstandalone.pdf>)  
To subscribe the US real-time quotes service, you must declare your status as Non-Professional Subscriber who receives market data solely for personal use, non-commercial use. For further information on Non-Professional Subscriber, you may refer to the NASDAQ Global Subscriber Agreement.  
(<https://www.nasdaqtrader.com/content/AdministrationSupport/AgreementsData/subagreemstandalone.pdf>)
- (vi) 致富證券有限公司保留權利隨時暫停、更改或終止優惠及更改其條款及細則，並毋須另行通知。  
Chief Securities Limited reserves the right to suspend, amend and terminate the offers, and change the terms and conditions without prior notice.
- (vii) 如有爭議，致富證券有限公司保留一切最終決定權。  
Chief Securities Limited reserves the right of final decision in the event of dispute.